

# *Iglesia San Carlos Borromeo - Bensalem, PA*

## **Domingo de Pentecostés**

**8 de junio de 2025**

### ***Himno de Entrada***      **Envía Tu Espíritu - Bob Hurd**

#### Estribillo

Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,  
envía tu Espíritu, sea renovada la faz de la tierra.  
Sea renovada la faz de la tierra.

1. Ven, espíritu de amor, manda tu luz  
y haznos un pueblo de fe y esperanza.

2. Dulce brisa, santo don y protector,  
renueva la tierra con paz y justicia.

3. Por tu gracia y tu bondad, ven, sánanos,  
que no haya pecado en el alma del pueblo.

### ***Gloria***      **Gloria - Mary Frances Reza**

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres  
que ama, que ama, que ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo.  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;

tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros.

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre. Amén.

### ***Primera Lectura***      **Hechos de los Apóstoles 2, 1-11**

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: "¿No son galileos, todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua".

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

## Salmo Responsorial Salmo 103, 1ab y 24ac. 29bc-30. 31 y 34

Manuel F. García



**R. Envía tu Espíritu, Señor, y renueva la faz de la tierra.**

1. Bendice, alma mía, al Señor.  
¡Dios mío, qué grande eres!  
Cuántas son tus obras, Señor;  
la tierra está llena de tus criaturas. **R.**
2. Les retiras el aliento, y expiran,  
y vuelven a ser polvo;  
envías tu aliento y los creas,  
y renuevas la faz de la tierra. **R.**
3. Gloria a Dios para siempre,  
goce el Señor con sus obras,  
que le sea agradable mi poema,  
y yo me alegraré con el Señor. **R.**

## Segunda Lectura 1 Corintios 12, 3-7. 12-13

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los corintios

Hermanos: Nadie puede llamar a Jesús "Señor", si no es bajo la acción del Espíritu Santo.

Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo. En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común.

Porque así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos ellos, a pesar de ser muchos, forman un solo cuerpo, así también es Cristo. Porque todos nosotros,

seamos judíos o no judíos, esclavos o libres, hemos sido bautizados en un mismo Espíritu para formar un solo cuerpo, y a todos se nos ha dado a beber del mismo Espíritu.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

**O bien:**

**Romanos 8, 8-17**

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los romanos

Hermanos: Los que viven en forma desordenada y egoísta no pueden agradar a Dios. Pero ustedes no llevan esa clase de vida, sino una vida conforme al Espíritu, puesto que el Espíritu de Dios habita verdaderamente en ustedes. Quien no tiene el Espíritu de Cristo, no es de Cristo. En cambio, si Cristo vive en ustedes, aunque su cuerpo siga sujeto a la muerte a causa del pecado, su espíritu vive a causa de la actividad salvadora de Dios. Si el Espíritu del Padre, que resucitó a Jesús de entre los muertos, habita en ustedes, entonces el Padre, que resucitó a Jesús de entre los muertos, también les dará vida a sus cuerpos mortales, por obra de su Espíritu, que habita en ustedes.

Por lo tanto, hermanos, no estamos sujetos al desorden egoísta del hombre, para hacer de ese desorden nuestra regla de conducta. Pues si ustedes viven de ese modo, ciertamente serán destruidos. Por el contrario, si con la ayuda del Espíritu destruyen sus malas acciones, entonces vivirán.

Los que se dejan guiar por el Espíritu de Dios, éstos son hijos de Dios. No han recibido ustedes un espíritu de esclavos, que los haga temer de nuevo, sino un espíritu de hijos, en virtud del cual podemos llamar Padre a Dios.

El mismo Espíritu Santo, a una con nuestro propio espíritu, da testimonio de que somos hijos de Dios. Y si somos hijos, somos también herederos de Dios y coherederos con Cristo, puesto que sufrimos con él para ser glorificados junto con él.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Estríbillo

Ven, Espíritu Santo, y envíanos tu luz.

1. Ven, Dios Espíritu Santo,  
y envíanos desde el cielo  
tu luz, para iluminarnos.
2. Ven ya, Padre de los pobres,  
luz que penetra en las almas,  
dador de todos los dones.
3. Fuente de todo consuelo,  
amable huésped del alma,  
paz en las horas de duelo.
4. Eres pausa en el trabajo;  
brisa, en un clima de fuego;  
consuelo, en medio del llanto.
5. Ven, luz santificadora,  
y entra hasta el fondo del alma  
de todos los que te adoran.
6. Sin tu inspiración divina  
los hombres nada podemos  
y el pecado nos domina.
7. Lava nuestras inmundicias,  
fecunda nuestros desiertos  
y cura nuestras heridas.
8. Doblega nuestra soberbia,  
calienta nuestra frialdad,  
y endereza nuestras sendas.
9. Concede a aquellos que ponen  
en ti su fe y su confianza  
tus siete sagrados dones.
10. Danos virtudes y méritos,  
danos una buena muerte  
y contigo el gozo eterno.

**Aclamación Antes del Evangelio**

**℟. Aleluya, aleluya, aleluya.**

Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles  
y enciende en ellos la llama de tu amor. **℟.**

**Evangelio**

**Juan 20, 19-23**

✠ Lectura del santo Evangelio según san Juan

Al anochecer del día de la resurrección, estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban los discípulos, por miedo a los judíos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Dicho esto, les mostró las manos y el costado.

Cuando los discípulos vieron al Señor, se llenaron de alegría. De nuevo les dijo Jesús: "La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo".

Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar".

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

**O bien:**

**Juan 14, 15-16. 23-26**

✠ Lectura del santo Evangelio según san Juan

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Si me aman, cumplirán mis mandamientos; yo le rogaré al Padre y él les dará otro Paráclito para que esté siempre con ustedes, el Espíritu de la verdad.

El que me ama, cumplirá mi palabra y mi Padre lo amará y vendremos a él y haremos en él nuestra morada. El que no me ama no cumplirá mis palabras. Y la palabra que están oyendo no es mía, sino del Padre, que me envió.

Les he hablado de esto ahora que estoy con ustedes; pero el Paráclito, el Espíritu Santo que mi Padre les enviará en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo cuanto yo les he dicho".

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

## Profesión de Fe

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

Creo en un solo Señor Jesucristo Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres y por nuestra salvación, bajó del cielo, (**todos se inclinan**) y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció, y fue sepultado; y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y Dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de pecados. Espero la resurrección de los muertos, y la vida del mundo futuro. Amén.

## Himno del Ofertorio

**Espíritu Santo, Ven - Ricardo Mishler/Martín Verde Barajas**

### Estríbillo

Espíritu Santo, ven, ven.  
Espíritu Santo, ven, ven.  
Espíritu Santo, ven, ven,  
en el nombre de Jesús.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Acompáñame, condúceme,<br>toma mi vida.<br>Santifícame, transfórmame,<br>Espíritu Santo, ven.  | 3. Fortaléceme, consuélame<br>en mis pesares.<br>Resplandéceme, libérame,<br>Espíritu Santo, ven. |
| 2. Resucítame, conviérteme,<br>todos los días.<br>Glorifícame, renuévame,<br>Espíritu Santo, ven. |   |

## Himno de Comunión

Tu Cuerpo y Sangre, Señor - Eleazar Cortés

Déjanos disfrutar eternamente  
de tu divinidad  
por el misterio de tu amor,  
tu cuerpo y sangre, Señor.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Pan que del cielo bajó<br>a darnos la eternidad. | 3. El Sacramento de amor<br>que el mismo Cristo nos da. |
| 2. Aquel que coma este pan<br>ya nunca más morirá.  | 4. Pan de justicia y verdad<br>que nos alivia el dolor. |

## Himno de Salida

**Alabaré al Señor - Estela García-López/Rodolfo López**

1. Qué bueno es cantarle a nuestro Padre.  
Qué agradable es cantarle alabanzas.  
Entonen al Señor cantos de gracias,  
en honor a nuestro Dios toquen panderos.

### Estríbillo

Alabaré al Señor, alabaré al Señor  
por las grandes maravillas que hace en mí. (bis)

2. Grande es nuestro Dios, todo lo puede,  
nadie puede medir su inteligencia.  
Sana corazones destrozados  
y alivia las heridas más profundas.
3. Dichoso aquel que cuenta con su ayuda  
y pone su esperanza en nuestro Padre.  
Ilumina a los que andan en tinieblas,  
devuelve la vista a los ciegos.

**Por favor escanee el código QR  
para hacer una donación en  
línea. Gracias por su generoso  
apoyo a la parroquia San Carlos  
Borromeo.**



All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A  
Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second  
typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC.  
Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means  
without permission in writing from the copyright owner  
Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English  
in the Liturgy Corporation. All rights reserved.